

Daher ist der Vertrag, aus welchem geklagt worden ist, nichtig, und dies muß die Abweisung der Klage zur Folge haben.

Art. 324. Abs. 2. Art. 1 des Handelsgesetzbuchs, § 11 B. G. B.

Art. 278 des Handelsgesetzbuchs, § 858 B. G. B. § 90, 793 B. G. B.

Windscheid, Pandekten. 6. Aufl. 2. Bd. § 264. S. 58 u. folg. § 315. S. 216 u. folg.

Noch wird bemerkt, daß Beklagter, läge nicht objektive Unmöglichkeit der Handlung vor, sondern nur die Notwendigkeit unverhältnismäßig großer Geldopfer behufs Viefierung eines noch vorhandenen neuen Bandes, berechtigt sein würde, seine verpflichtende Erklärung, seine Verbindlichkeit zu kondizieren.

§§ 1530. 1534. 1538. B. G. B.

Die Entscheidung betreffs der Kosten beruht auf § 87 C. P. O.

Noch ist § 649* desselben Gesetzes zur Anwendung gelangt.

L. S. (gez.) Dr. Gringmuth, Amtsrichter.

Ausgefertigt am 17. Januar 1894.

Der Gerichtsschreiber des Königl. Amtsgerichts Leipzig.

(gez.) Sekr. Fischer.

Uebersetzungen aus dem Deutschen

in die slavischen, die magyarische, rumänische u. a. osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von L. Fesch)

1893. II.*

Albrecht, der Mensch und sein Geschlecht. (Halberstadt, Ernst.)

Albrecht J. F. Az ember és néme. A physikai szerelem stb. Fordította Baján M. 8°. Budapest, Gerő & Kostyal.

Angerstein und Eckler, Hausgymnastik für Gesunde und Kranke. (Berlin, Paetel.)

Angerstein и Eckler. Домашная гимнастика для здоровых и больных. Пер. под ред. К. Ковальковского. 2. Aufl. 8°. Petersburg, A. N. Petrow. 1500 Ex.

Auerbach, Schwarzwälder Dorfgeschichten. I. Barfüssele. (Stuttgart, Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger.)

Ауэрбахъ, Б. Шварцвальдскіе деревенскіе рассказы. Ч. I. Босоножка. Перев. Л. Шелгуновой. 8°. Moskau, M. Lederle & Co. 2100 Ex.

Bayer, Lehrbuch der Veterinärchirurgie. (Wien, Braumüller.)

Bayer J. Allatorvosi sebészet. Ford. Alexander L. 8°. Grosswardein, O. Nagel jun.

Beck, therapeut. Almanach. (Bern, Schmid, Francke & Co.)

Beck, G. Терапевтический альманахъ, 1-е полугодіе. Пер. И. Луценко. 8°. Petersburg, N. Petrow.

Bernheim, Taschenbüchlein f. den bakteriologischen Praktikanten. (Würzburg, Stubers Verlag)

Вернеймъ, Г. Справочная книжка бактериологическаго практика. Переводъ съ нѣмецк. К. Ганпиха. 8°. Dorpat, Buchdr. G. Lakman. 500 Ex.

Binz, Vorlesungen über Pharmakologie. (Berlin, Hirschwald.)

Binz, C. Лекціи фармакологіи для врачей и студентовъ. Пер. О. Серебренникова, по 2-му нѣм. изд. просмотрѣлъ и пр. М. Блуменау. 2. Aufl. 8°. Petersburg, Verlag des Journals „Практич. Медицина“. 1000 Ex.

Blumenthal und Kadelburg, Orientreise.

Поѣздка на востокъ. Комедія шутка въ 3д. Блаументала и Кадельбурга. Передѣлка Ф. Корша. 4°. Moskau. Autographiert.

Boas, Lehrbuch der Zoologie. (Jena, Fischer.)

Boas, J. E. Podręcznik zoologii dla uczących się i nauczających, za upoważnieniem autora z oryginału niemieckiego przełożył i uzupełnił J. Nusbaum. 8°. Warschau, Verlag des „Przegląd tygodniowy“.

Borgmann, Anleitung zur chemischen Analyse des Weines. (Wiesbaden, Kreidel.)

Боргманъ, Е. Руководство къ химическому анализу вина. Пер. М. Черилукина, под ред. А. Саломона. 8°. Tiflis, Verlag der Kasrl. Kaukas. Gesellschaft für Landwirthschaft.

* 1893. I. f. Börsenblatt 1893. Nr. 145.

Bouffier, Kunsttechnik für Dilettanten. (Wiesbaden, Bossongs Verl.)

Bouffier, H. Руководство къ искусству для любителей. Пер. съ нѣм. Э. Б. 16°. Moskau, I. Kuschnerew & Co. 1200 Ex.

Boy-Ed, Empor! (Berlin, Deutsches Verlagshaus Bong & Co.)

Boy-Ed, J. Na górę, powieść, przekład z niemieckiego. (In Beilage zum „Bluszcz“.) Warschau.

Unbeendet, weil eine polnische Uebersetzung der Schrift schon in einem Tageblatt erschienen war.

Boy-Ed, Nicht im Gleise. (Leipzig, Reissner.)

Boy-ed, J. Nieutarta droga, powieść, przekład. 16°. Warschau, T. Paprocki & Co.

Brehm, Tierleben. Volksausg. (Leipzig, Bibliograph. Institut.)

Záborský, B. Malý Brehm. Vylíčení o zvláštosti zvířat. 8°. Prag, I. L. Kober.

Erscheint in Lieferungen.

Buchmann, der schönste Tag des Lebens. (Einsiedeln, Benziger & Co.)

Buchmann, J. N. Najpiękniejszy dzień życia, czytanie pobożne itd. tłomaczone przez C. P. 16°. Einsiedeln, Benziger & Co.

Cantani, Cholerabehandlung.

Кантани, А. Лечение холеры. Пер. съ нѣм. М. Шабаль. 8°. Moskau, Buchdr. E. Lissner & J. Roman. 39 S. 2400 Ex.

Carmen Sylva, Heirat ohne Liebe.

Carmen Sylva. Házasság szerelem nélkül. Regény. Fordította Dugovich J. 8°. Budapest, Könyves Kálmán.

In „Könyves Kálmán regénytára“, I. Jabrg., 2. Bd.

Christian, Im Wasser und auf dem Lande.

Christian W. Vizen és szárazon. Négy elbeszélés a fiata'sag számára. Fordította Györy J. 8°. Budapest, W. Lauffer.

Christian, Reise um die Welt, nach Jules Verne.

Christian W. Utazás a föld körül 80 nap alatt. Verne G. után az ifjusag számára Fordította Györy J. 8°. Budapest, W. Lauffer.

Credé und Leopold, die geburtshülfliche Untersuchung. (Leipzig, Hirzel.)

Credé, C. i G. Leopold. Badanie położnicze, akuszeryjne itd., tłomaczył H. Rundo. 8°. Warschau, Aerzteverein.

Креде и Леопольдъ. Акушерское исследование. Пер. под ред. Марѣва. 8°. Moskau, A. Karzew. 4000 Ex.

Crepaz, die G.fahren der Frauen - Emancipation. (Leipzig, Reissner.)

Крепацъ, А. Опасныя стороны полной женской эманципации. Пер. съ нѣм. М. Канторъ. 8°. Moskau, K. Karbasnikow. 1200 Ex.

Dehn, Lehre vom Contrapunkt. (Berlin, Weber.)

Dehn S. V. Az ellenpont tana. Hátrahagyott műve Scholz Bernát átdolgozásában. Fordította Kereszty J. 8°. Budapest, S. Deutsch & Co.

Dittes, Lehrbuch der prakt. Logik. (Leipzig, Klinkhardt.)

Dittes E. Gyakorlati logika főleg tanítók és tanítónövendékek számára. Szabadon átdolgozta Gyertyánffy I. 4. Aufl. 8°. Budapest, Dobrowsky & Franke.

Dornblüth, Compendium der inneren Medicin. (Leipzig, Veit & Co.)

Dornblüth, O. Compendium частной патологии и терапии. Пер. В. Линдемана. 8°. Moskau, K. Karbasnikow. 1200 Ex.

Dornblüth, Hygiene der geistigen Arbeit. (Berlin, H. Steinitz Verl.)

Dornblüth, O. Hygiene pracy umysłowej, przełożył A. Fabian. 8°. Warschau, T. Paprocki & Co.

Ebers, Per aspera. (Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt.)

Эберсъ, Г. Меліса (Per aspera — Тернистыми путями). Истор. романъ. 8°. Petersburg, Verl. des Journals „Всемирная Библиотека“. 1300 Ex.

Eckstein, Decius, der Flötenspieler. (Leipzig, Reissner.)

Eckstein, E. Bezrobocie flecistów, obrazy z czasów rzymskich. 8°. Warschau, Verlag der „Biesiada literacka“.

Eheberg, Grundriss der Finanzwissenschaft. (Leipzig, Deichert Nachf.)

Эбергъ. Очеркъ финансовой науки. Пер. под ред. А. Свирищевского съ 3-го издания. 8°. Jaroslavl, Buchdr. Falk. 300 Ex.

Frankl, der Primator. (Prag, Kober.)

Frankl, L. A. Primátor. Povídka veršem v sedmi zpěvích. Přel. J. Zalud. 8°. Prag, Höfer & Klouček.

Fraentzel, Vorlesungen über die Krankheiten des Herzens. (Berlin, A. Hirschwald.)

Fraentzel, Oskar. Лекціи и болѣзняхъ сердца. 8°. Moskau, A. Karzew. 1200 Ex.

In „Избранны лекціи иностр. клиницистовъ“, Serie IV. 1.

Gelsen, die Hygiene der Flitterwochen. (Berlin, Steinitz Verl.)

Gelsen K. A mézes hétek egészségtana. A eredeti mű ötödik kiadása után fordította Baján M. 8°. Budapest, Gerő & Kostyal.